



Symbole, die in der Bedienungsanleitung verwendet werden



Gefahr

Weißt auf das Vorhandensein einer unmittelbaren lebensbedrohlichen oder schweren Verletzung des Bedieners und Personen, die sich in der Nähe befinden, hin: Aufmerksamkeit und Fortsetzung der Arbeit mit Vorsicht sind notwendig.



Warnung

Weißt auf das Vorhandensein einer potenziellen Gefahr von schweren Verletzungen für den Bediener oder Personen in der Nähe hin: Aufmerksamkeit und Fortsetzung der Arbeit mit Vorsicht sind notwendig.



Gefahr

Weist darauf hin, dass das Gerät unter Spannung steht. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer, bevor Sie etwas daran machen, um Schäden und Gesundheitsgefahren zu vermeiden.



Gefahr

Weist darauf hin, dass das Gerät mit dem Stoff R250 gefüllt ist, welcher hohe Umweltverträglichkeit aufweist, aber auch entzündbar ist.



Notizen

Enthält Informationen, die den korrekten Betrieb des Gerätes sicherstellen.

Arbeitsanweisungen

Das Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, Verwendung und Handhabung des Gerätes. Diese Anweisung ist ein wesentlicher Bestandteil des Gerätes. Sie wird nahe des Gerätes aufbewahrt und von Technikern bei jeder Standortversetzung und der Installation verwendet. Bevor Sie das Gerät installieren und verwenden, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass alle Schritte ordnungsgemäß und sicher durchgeführt werden.



Warnung

Siehe „Wichtige Sicherheitshinweise“ (Code 399036), die in dieser Betriebsanleitung enthalten sind.



Notizen

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die serienmäßigen Versionen des Gerätes. Bei nicht serienmäßigen Geräten können geringfügige Unterschiede auftreten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind. Die Anweisungen finden Sie auch auf unserer Webseite (www.oprema.com)



Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt, nicht für dem Hausgebrauch.



Die Installation dieses Gerätes ist nur an Orten möglich, an denen der Gebrauch und die Wartung vom geschulten Personal durchgeführt werden kann. Das Gerät ist für den äußeren Einsatz nicht bestimmt.



Das Gerät können Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwenden, wenn Sie unter Aufsicht sind oder Anweisungen zur Verwendung des Gerätes erhalten haben und die damit verbundene Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Nutzung und Wartung des Gerätes ist unbeaufsichtigten Kindern nicht gestattet.



WARNUNG: Stellen Sie beim Installieren des Gerätes sicher, dass das Netzkabel weder verdreht, geknickt noch beschädigt ist.

WARNUNG: Schließen Sie keine weiteren Steckleisten oder tragbare Netzteile auf der Rückseite des Gerätes an.



Begriffe, die im Folgenden verwendet werden. Gasflasche (das für Ernährungsbedürfnisse geeignet sein muss: CO², N², Argon, Co²-N²-Gemisch o. Ä.) im Folgenden CO² genannt, welches für die Ausströmung der Premix-Getränke (Bier, Saft, Wasser u. Ä.) im Folgenden Bier aus dem Behälter (Container, Fass, Bag in Box u. Ä.) im Folgenden Fass genannt.



Achten Sie immer auf einen geeigneten Druckregler für den Ventiltyp auf der Flasche.



Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden zu vermeiden, muss die CO²-Flasche immer senkrecht und an der Wandhalterung befestigt werden. Bei Verdacht von Gasaustritt, insbesondere in kleinen Räumen, müssen diese durchgelüftet werden (Erstickungsgefahr).



Warnung Der gemessene Schallpegelwert liegt unter 70dB!



Warnung Die Installation und Inbetriebnahme des Gerätes darf gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen ausschließlich von einem qualifizierten und entsprechend geschulten technischen Personal durchgeführt werden.



Warnung Die Lüftungsöffnungen nicht schließen.

Warnung Sorgen Sie für einen ausreichenden Luftstrom für den Lüfter!



Gefahr

Geräte mit 150g R290 müssen in einem Raum mit einem Mindestvolumen von 19m³ aufgestellt werden (max. 8g/m³). Das Gerät darf nicht in Räumen, die als Flure oder Notausgänge dienen, installiert werden. Ein Gerät mit einem Kühlmittelbefüllungssystem der Gruppe 3, weniger als 150 g, kann überall installiert werden, ohne dass zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen nach der Norm EN-60335-2-89 getroffen werden müssen.



Warnung

Das Gerät muss in einem geeigneten und sauberen Raum bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C aufgestellt werden. Stellen Sie die Geräte nicht aufeinander und achten Sie darauf, dass sie in eine senkrechte Position, wie es auf der Verpackung angegeben ist, platziert werden. Die Geräte dürfen auf die Oberfläche mit einem maximalen Neigungswinkel von 2 Grad platziert werden.



Warnung

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass es vor Regen und Spritzwasser geschützt ist und zwar an einem Ort mit einer Temperatur, die seiner Klimaklasse entspricht (siehe Tabellen Daten auf dem Etikett); andernfalls verlieren Sie das Garantierecht und es können Betriebsstörungen auftreten.

Mögliche Klimaklassen sind wie folgt:

SN - Umgebungstemperatur von 10°C bis 32°C

N - Umgebungstemperatur von 16°C bis 32°C

ST - Umgebungstemperatur von 18°C bis 38°C

T - Umgebungstemperatur von 18°C bis 43°C



Bei der Installation des Gerätes beachten, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bis die Installation vollständig durchgeführt wurde und das Gerät getestet werden kann. Das Gerät am Aufbauort 2 Stunden ruhen lassen, bevor es angeschlossen werden darf.



Nur professionell geschultes Personal darf Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchführen. Alle Teile der Elektroinstallation und der Wasserleitungen müssen den nationalen und örtlichen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen (verwenden Sie zum Austauschen von Teilen ausschließlich Originalteile). Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.



Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder einem anderen Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



Verwenden Sie kein offenes Feuer oder potenzielle Zündquellen, wenn in der Nähe ein Gerät, gefüllt mit dem Stoff R290, arbeitet!



Beachten Sie, dass Sie den Kühlkreislauf nicht beschädigen!



Platzieren Sie keinen explosiven Aerosolbehälter (Sprays, Tuben) in der Nähe.



Der Betrieb der Luftpumpe ohne Unterbrechung ist zeitlich begrenzt auf: 30 Sekunden "On" und 5 Minuten "Off".



Das Gerät muss nach Arbeitsende nicht vom Stromnetz getrennt werden.



Das Gerät nicht mit direktem Wasserstrahl oder Hochdruckgeräten reinigen.



Vor der Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.



Geräte, die mit dem Zeichen gekennzeichnet sind, sind mit dem Stoff R290 (Propan) gefüllt. Da das Gerät entflammbar Gas enthält, entsorgen Sie das Gerät bei abgelaufener Nutzungsdauer gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Wenn Sie das alte Gerät entsorgen möchten, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den örtlich zuständigen Kundendienst.



Inhalt

Inhaltsverzeichnis	Page
1. Einführung	33
1.1 Symbolerklärung	33
1.2 Betriebsanleitung	33
2. Sicherheitshinweise	34-36
3. Inhalt	37
4. Allgemeine Informationen	38
4.1 Einhaltungen der Vorschriften	38
4.2 Gerätekennzeichnung und Eigenschaften	38
4.3 Gewährleistungen	38
4.4 Transport und Lagerung	40
4.5 Entsorgung der Verpackung	40
4.6 Umgebungsbedingungen	41
4.7 Vorgehensweisen bei Fehlfunktionen	41
4.8 Gieß- und Zapfanleitung	41
5. Arbeitsprinzip und Installation	42
5.1 Arbeitsprinzip / Funktionsprinzip	42
5.2 Installation und Montage	43
5.3 Handhabung des Gerätes	44
6. Reinigung und Wartung	44
5.1 Reinigung und Wartung des Systems	45
5.2 Kundendienst und Wartungsarbeiten	45
7. Zusätzliche Anweisungen	46
7.1 Anleitung zur Demontage des Gerätes	46
8. Fehler	47
8.1 Fehler bei der Kühlwanlage	47
8.2 Fehler beim Zapfen	48
9. Anhang	49
9.1. Anschlussanleitung	49
9.2. Elektroanleitung	50-52



Einhaltung der Vorschriften

Das Unternehmen **Oprema d.d.** ist Hersteller professioneller Geräte für Gaststättengewerbe, insbesondere der Kühlgeräte zum Kühlen und Einschenken von Bier sowie Geräte zum Kühlen und Einschenken von Säften, Wein, Wasser und Sodawasser. Richtlinien für Qualitätsmanagement, Umwelt, Gesundheitsschutz, Arbeitssicherheit sowie Produkt- und Komponenten-sicherheit, die mit Getränken in Kontakt kommen, bilden die Grundlage für das Geschäftsprozessmanagement des Unternehmens Oprema d.d.



Innerhalb der Europäischen Union entsprechen alle Geräte folgenden Richtlinien:

Richtlinie 2014/35/EU (LVD)

- Sicherheit elektrisch betriebener Geräte (Niederspannungsrichtlinie)

Richtlinie 2014/30/EU (EMC)

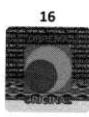
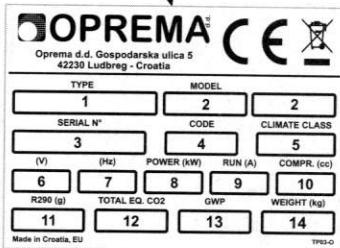
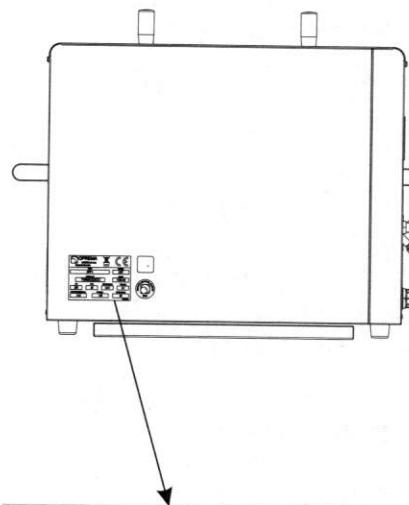
- Elektromagnetische Verträglichkeit



Dieses Produkt erfüllt alle grundlegenden Anforderungen der sich auf das Produkt beziehenden EU-Vorschriften

Gerätekennzeichnung und Eigenschaften

Jedes Gerät verfügt über eine eigene Identifikationsnummer / Code. Diese Nummer befindet sich auf der Tafel „Technische Daten“. Die Tafel bzw. Aufkleber mit den technischen Daten ist die einzige Möglichkeit, das Gerät zu identifizieren; auf ihr befinden sich die erforderlichen Geräteinformationen, die es dem Nutzer / Service-Techniker ermöglichen, das Gerät schnell und einfach zu identifizieren.



1. Type: Gerätbezeichnung
2. Model: Modell des Gerätes
3. Serial No: Seriennummer
4. Code: Chiffre, unter der das Gerät geführt wird
5. Climate class: Klimaklasse
6. (V): Spannung in Volt
7. (Hz): Frequenz in Herz
8. Power: Strom in KW bei Normalbetrieb bei Nutzung
9. Run: Stromstärke in Amper bei Normalbetrieb
10. Compressor: Arbeitsvolumen des Kompressors in cm³
11. Art und Menge des Wirkstoffs im System in Gramm
12. Total EQ. CO₂: CO₂-Äquivalent in Tonnen
13. GWP: das Potenzial der globalen Erwärmung
14. Weight: Masse des unverpackten Gerätes in Kilogramm
15. Quality control: Das Gerät wurde auf sicheren Betrieb getestet
16. Oprema: hergestellt in Oprema d.d. (sollte dieser Aufkleber zerstört, beschädigt oder entfernt werden, verlieren Sie das Recht auf Gewährleistung)

Diese Anweisung gilt für folgende Geräte:

DRY XS, DRY S, DRY M, DRY L, DRY XL, PRO EVENT



Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt und sollte nicht für den eigenen Hausgebrauch verwendet werden.

Gewährleistung / Garantie

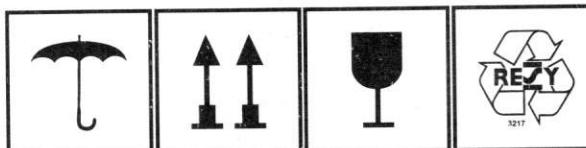
Die Gewährleistung für das Gerät beträgt 24 Monate ab Herstellungsdatum, sofern im Vertrag nichts anderes angegeben wurde. Wir empfehlen, den Originalkarton, das Verpackungsmaterial und die Rechnung mindestens für die Dauer der Garantiezeit aufzubewahren.

Transport und Lagerung

Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, ist es wichtig, beim Laden und Entladen vorsichtig mit dem Gerät umzugehen. Das Gerät kann mit dem Kran nur dann bewegt werden, wenn sich das Gerät auf einer Palette befindet.

- Das Gerät NICHT umdrehen
- Das Gerät und die Verpackung NICHT schütteln

Das Gerät muss in einem geeigneten und sauberen Raum bei einer Temperatur zwischen 0-40°C aufgestellt werden. Es sollte darauf geachtet werden, dass kein Restwasser im Kühlgerät verbleibt. Stellen Sie die Geräte nicht übereinander und achten Sie darauf, die Geräte in eine senkrechte Position zu platzieren, wie es auf der Verpackung angegeben ist.



Entsorgung der Verpackung

Beim Auspacken des Gerätes überprüfen, ob es sich in richtigen Zustand befindet. Im Falle bestehender Zweifel über die Bewahrung des Gerätes innerhalb der Verpackung sollte das Gerät weder installiert noch gebraucht werden. Beachten Sie bei der Entsorgung von der Verpackung die örtlichen Entsorgungsvorschriften. Verbrennen Sie keine Verpackungsstücke und werfen Sie diese nicht weg. Die Verpackung dieses Gerätes kann vollständig recycelt werden. Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Umweltbedingungen

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass es vor Regen und Spritzwasser geschützt ist an einem Ort mit einer Temperatur, die seiner Klimaklasse entspricht (siehe technische Daten auf dem Etikett); andernfalls verlieren Sie das Garantierecht und es können Betriebsstörungen auftreten. Mögliche Klimaklassen sie wie folgt:

SN – Umgebungstemperatur von 10°C bis 32°C

N – Umgebungstemperatur von 16°C bis 32°C

ST – Umgebungstemperatur von 18°C bis 38°C

T – Umgebungstemperatur von 18°C bis 43°C

Vorgehensweise bei Fehlfunktionen

Die meisten technischen Probleme lassen sich leicht durch einfache Verfahren lösen. Lesen Sie sich dieses Handbuch daher sorgfältig durch, bevor Sie sich an den Kundendienst oder den Hersteller wenden. Wenn das Problem mithilfe dieses Handbuchs nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an den Verkäufer, von dem das Gerät geliefert wurde. Bewahren Sie das Gerät in gutem Zustand auf und erlauben Sie keine Änderungen an dem Gerät, sofern dies nicht vom Hersteller genehmigt wurde.

Vorgehensweise beim Einschenken

BEIM EINSCHENKEN AUSSCHLIEßLICH OFFENE BEHÄLTER VERWENDEN

Diese Art vom Kühlgerät muss verwendet werden, um Getränke ausschließlich in offene Behälter und für den sofortigen Gebrauch (d.h. Gläser, Flaschen...) einzuschenken. Das eingeschenkte Produkt muss sofort konsumiert werden: es darf nicht in Flaschen gelagert werden. Jede andere Form der Verwendung gilt als ungeeignet und kann daher die Gesundheit des Verbrauchers gefährden. Der Hersteller des Gerätes übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.



Principles of operation

CO₂ tritt aus der Flasche aus, strömt durch den Druckregler und wird mit dem CO₂-Schlauch zum fest mit dem Bierfass verbundenen Verbindungskopf geführt. Durch den CO₂-Druck, der höher als der Fassinnendruck ist, wird das Bier durch das Ventil am Anschlusskopf gedrückt und mit dem Bierschlauch zum Kühler geführt. Das Bier wird gekühlt indem es durch die Kühlspiralen geleitet wird, die mit den Zapfhähnen verbunden sind. Bei Geräten, die sich unter der Schankanlage befinden, sind die Kühlspiralen mit der Schankarmatur verbunden, um das Bier in die Gläser einzuschenken.

- Bierkühler mit Aluminiumblock

Jedes Gerät besteht aus einem Kältemittelaggregat und einem Aluminiumblock. Das Gerät passt sich jedem Raum an, so dass die Möglichkeiten seiner Unterbringung sehr vielfältig sind. Das Gerät muss in einem Innenraum installiert werden und sich in einem Raum befinden, der keinem direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist und in dem die Umgebungstemperatur die Grenzwerte der Klimaklasse nicht überschreitet. Die kann die Effizienz der Kühlung beeinträchtigen.

Das Gerät muss auf einer Oberfläche positioniert werden:

an der die maximal zulässige Neigung 2 Grad beträgt. Bei der Installation des Gerätes mit Luftkühlung muss sichergestellt sein, dass das Gerät genügend Freiraum hat – 0,4m vor dem Lufteintritt und -ausgang. Das Gerät sollte in einem flachen und belüfteten Raum in einem Abstand von der Wärmequelle aufgestellt werden, mindestens 7cm von der Wand und 30cm vom nächsten Gerät entfernt. Es ist notwendig, eine freie Luftzirkulation um das Gerät herum sicherzustellen.

Die Steckdose für das externe Gerät muss gemäß den geltenden IEE-Bestimmungen installiert werden. Bei allen Geräten ist zu beachten, dass sich in unmittelbaren Nähe keine Wärmequelle befindet. Die Umgebungstemperatur in der das Gerät arbeitet, ist sehr wichtig für die Kühlleistung, vor allem für Luftkühlgeräte. Im Allgemeinen gilt, dass eine Erhöhung der Umgebungstemperatur die Kühlleistung des Gerätes verringert und den Stromverbrauch erhöht.



Die Geräte sind mit einem einphasigen Kabel hergestellt, so dass man in der Nähe eine geerdete Steckdose mit einer Spannung von 230V 50Hz sicherstellen muss. Die Spannungsabweichung darf mehr als 10% des Nennwertes nicht überschreiten, da elektrische Bauteile beschädigt werden können. Bierfässer und CO²-Flaschen können unter der Schankanlage im Lagerraum, im Keller oder in einem anderen Raum aufgestellt werden.



Die gleichen Installationsanweisungen werden für Kühl- und Einschenkgeräte, Wein oder Premix-Säfte und anderen Gasen verwendet.

Installation

- Bringen Sie den CO²-Druckminderer an die Flasche an (diese muss geschlossen sein).
- Schließen Sie bei Geräten mit Hochdruckschlauch die Flasche über den Hochdruckschlauch an.
- Verbinden Sie den Getränkeauslass vom Fass mit den Gerätestecker (Kühlspirale).
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- In diesem Moment werden das Kühlaggregat und der Lüfter in Betrieb genommen.
- Öffnen Sie das Ventil der CO²-Flasche. Wenn der Druck im roten Bereich ist, ersetzen Sie die Flasche.
- Stellen Sie den CO²-Druck auf dem Bierfass, auf das vom jeweiligen Bierhersteller vorgeschriebenen Wert, welches meistens bei 2,5 bar liegt, ein. Wenn sich das Bierfass weit vom Gerät oder unterhalb des Gerätes befindet, muss der Druck um 0,02 bar pro Meter der Längendifferenz und um 0,1 bar pro Meter der Höhendifferenz korrigiert (erhöht) werden.
- Am Hahn ein paar Gläser ausschenken und mithilfe der Kontrollschraube den gewünschten Fluss regulieren.
- Bei Luftpumpengeräten muss die Luftleitung fest mit dem Fasskopf verbunden sein.



Handhabung mit dem Gerät

1. Öffnen Sie das Hauptventil der CO₂-Flasche.
2. Während des Betriebes auf das Sinken des Drucks auf der CO₂-Flasche achten. Wenn der Zeiger in den roten Bereich kommt, muss die Flasche ausgetauscht werden.
3. Wenn das Fass leer ist, diesen austauschen und währenddessen die Verbindung zum Fass und Anschlusskopf waschen. Luftpumpengerät muss ausgeschaltet sein (Schalter on/off), wenn das Fass nicht angeschlossen ist.
4. Schließen Sie das Ventil der CO₂-Flasche am Ende der Arbeitszeit.
5. Stellen Sie den Luftdruckregler auf 3 bar ein.
6. Stellen Sie den elektronischen Thermostat auf 2°C / Hysteresis 1°C ein.

Reinigung und Wartung der Anlage

Reinigung und Wartung der Anlage ist wie folgt unterteilt:

1. Tägliche Arbeiten / Aufgaben
2. Monatliche Arbeiten
3. Sanierung der Anlage

Tägliche Arbeiten:

Es ist notwendig, die Hygiene rund um das Gerät sowie die Sauberkeit der Wasserhähne und der Auffangschale selbst aufrechtzuerhalten.

Monatliche Arbeiten:

Einmal im Monate müssen Verunreinigungen und Staub vom Gerät entfernt werden. Achten Sie dabei besonders auf den Verdampfer (Kondensator) im luftgekühlten Gerät – wenn zu viel Staub entsteht nimmt die Leistung der Kühlung ab. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, da dadurch die Kondensatorlamellen verbogen werden können. Verwenden Sie zum Reinigen der Lamellen einen Staubsauger oder eine Bürste.



Sanierung des Gerätes:

Die Sanierung des Gerätes wird von einer fachkundig geschulten Person durchgeführt. Die Sanierung erfolgt aufgrund hygienischer Genauigkeit und der Qualität des eingeschenkten Bieres. Die Dynamik der Sanierung wird vom Bierhersteller bestimmt. Es wird empfohlen, dass sie mindestens einmal in 3 Monaten erfolgt. Lesen Sie vor der Sanierung des Gerätes die Anweisungen des Sanitärwarenherstellers sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass alle Schutzausrüstungen (Handschuhe, Masken u. Ä.) ordnungsgemäß verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Räume gut belüftet sind. Einige Komponenten des Gerätes können während des aggressiven Reinigungsprozesses beschädigt werden. Der Hersteller ist von jeglicher Haftung für Schäden, die durch die Verwendung von aggressiven oder toxischen Substanzen verursacht werden, befreit.



Wenn das Gerät aufgrund eines Wartungsfehlers oder aus anderen Gründen defekt ist, empfehlen wir Ihnen ein Warnetikett als Benachrichtigung auf dem Gerät anzubringen.

Wartungs- und Reparaturarbeiten

Alle Reparaturen müssen zu Ihrer eigenen Sicherheit und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen von autorisierten Personen durchgeführt werden. Für die Wartung und Reparatur von R290-Systemen müssen die Servicetechniker speziell für den Umgang mit brennbaren Substanzen geschult und ausgebildet werden. Dazu gehören das Wissen über Werkzeuge, das Arbeiten mit einem Kompressor und einem Kühlaggregat, die grundlegenden gesetzlichen Bestimmungen und die Vorsichtsmaßnahmen, die bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten zu treffen sind.



Anweisungen zur Demontage des Gerätes

Das Demontageverfahren muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

- o Stahl, Kunststoff und andere Materialien müssen von dafür verantwortlichen Personen entsorgt werden
- o Isoliermaterial muss von autorisierten Firmen und Personen entfernt werden
- o Jede Form des Arbeitsstoffes (siehe Kennzeichnung auf dem Etikett) muss mit einer speziellen Ausrüstung von einer **Arbeitsstoffe/mittel sollten auf keinen Fall im Raum verteilt werden.**



Geräte, die mit R290 gekennzeichnet sind, werden mit dem Stoff R290 (Propan) gefüllt. Da das Gerät entflammbarer Gas enthält, entsorgen Sie bitte das Gerät nach der abgelaufenen Lebensdauer gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den lokalen Kundendienst im Falle dass Sie das alte Gerät entsorgen wollen.

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bedeutet das Symbol einer durchgestrichenen Tonne, welches auf dem Gerät oder auf der Verpackung gekennzeichnet ist, dass das Produkt nach Beendigung seiner Lebensdauer von anderem Müll getrennt werden muss. Dies steht im Zusammenhang mit der Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen und elektrischen Geräten und einer angemessenen Beseitigung von Abfällen steht. Die getrennte Sammlung und das Recycling solcher Geräte tragen dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und ermöglichen die Wiederverwendung oder das Recycling eines Materials, aus dem das Gerät zusammengebaut ist. Die unberechtigte Entsorgung dieser Produkte durch den Benutzer beinhaltet die Möglichkeit, rechtliche Sanktionen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen anzuwenden.





Fehler an der Kühlwanlage

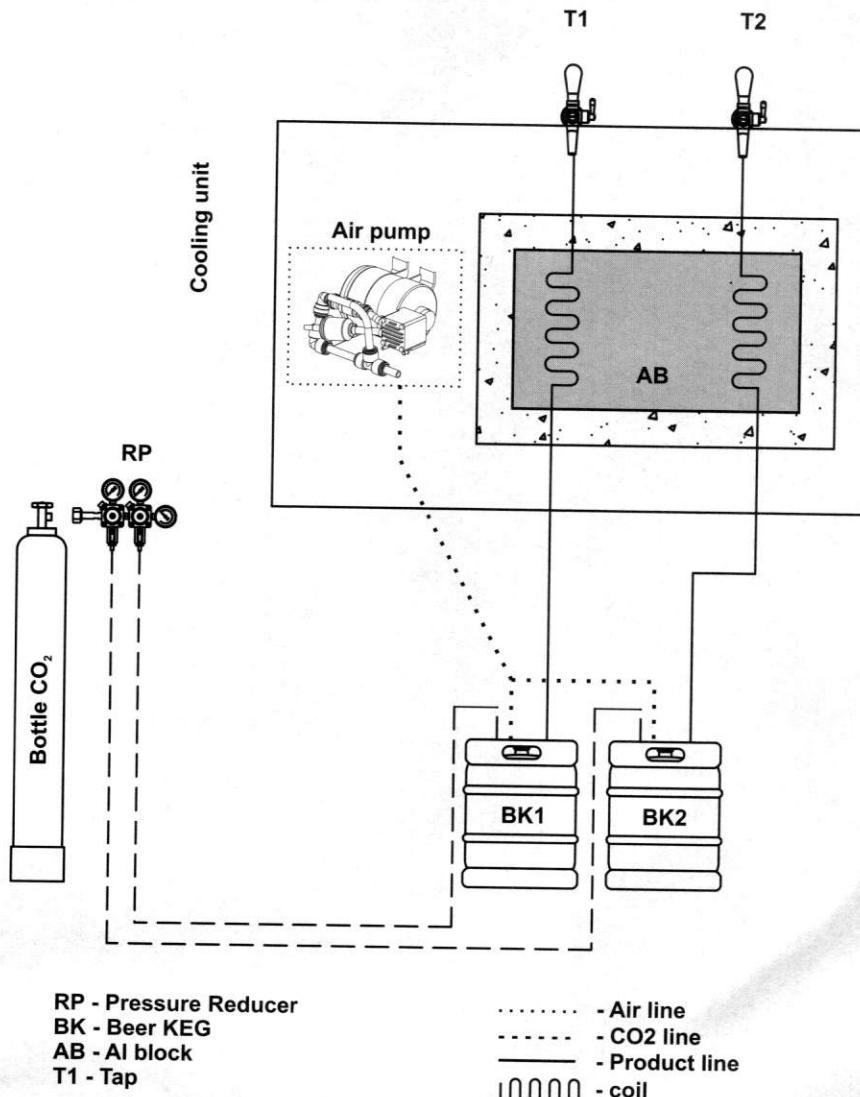
Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache	Beschreibung der Reparatur
Kompressor funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none">Das Kühlgerät ist vom Stromnetz getrennt.Der Stecker des Verbindekabels für das Kühlsystem ist nicht angeschlossen.Zu niedrige Spannung des (elektrischen Netzes) Stromnetzes.Die Steckdose ist fehlerhaft oder der Verbindungskabel ist gerissen.Fehlerhaftes Anlaufrelais, Anlaufkondensator oder Arbeitskondensator des Kompressors.Fehlerhafte elektronische Schaltung oder Thermostat.Fehlerhafter Kompressor.Aktivierter Kompressorschutz wegen Überhitzung.	<ol style="list-style-type: none">Das Gerät an das Stromnetz schließen.Den Stecker anschließen.Die minimale Spannung des Stromnetzes, an dem das Gerät zuverlässig arbeitet, beträgt 208 VKundenservice anrufen.Kundenservice anrufen.Kundenservice anrufen.Kundenservice anrufen.Kundenservice anrufen.



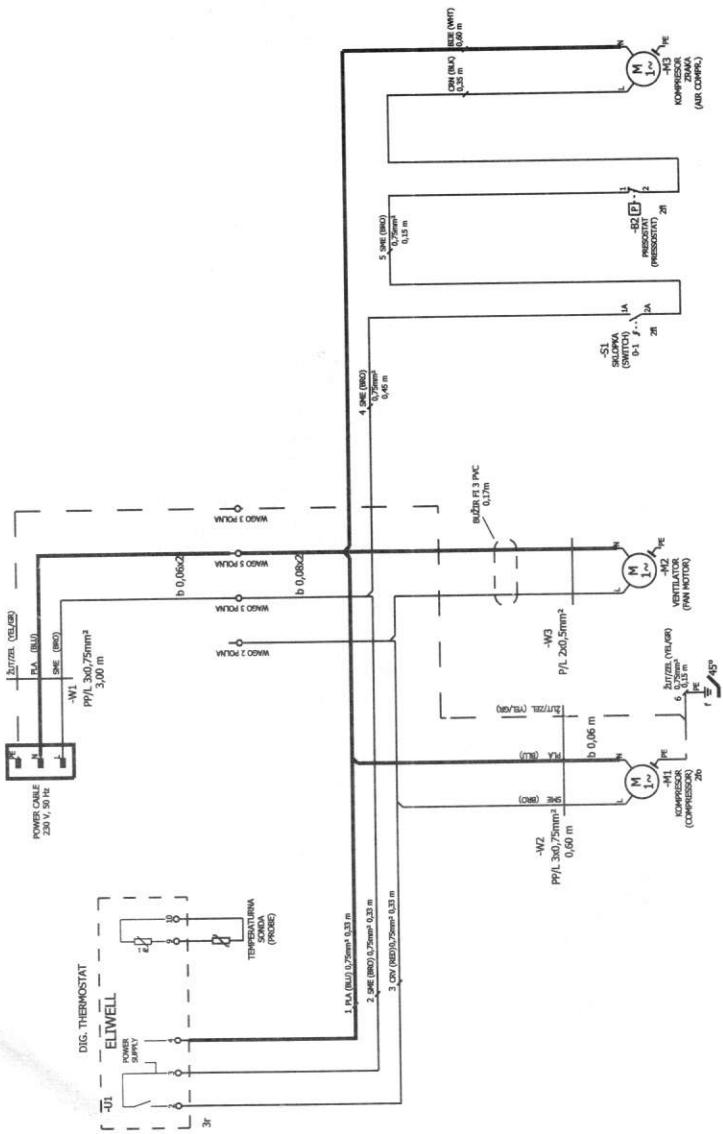
Beverage dispensing faults

Beschreibung des Fehlers	Mögliche Ursache	Beschreibung der Reparatur
Das Getränk fließt nicht aus dem Hahn	1. Fass ist leer. 2. CO ² -Flasche ist leer. 3. Ventil an der CO ² -Flasche ist geschlossen. 4. Unzureichender Druck im Fass. 5. Der Kopf ist nicht gut mit dem Fass verbunden. 6. Das Getränk ist gefroren im Fass.	1. Fass wechseln. 2. CO ² -Flasche wechseln. 3. Das Ventil öffnen. 4. Den Druck neu einstellen. 5. Legen Sie den Kopf richtig auf das Fass. 6. Kundenservice anrufen.
Das Getränk fließt zu langsam aus dem Hahn	1. Der Hahnkompressor ist teilweise geöffnet. 2. Der Fasskopf ist nicht gut mit dem Fass verbunden. 3. CO ² -Druck ist zu niedrig.	1. Drehen Sie den Hahnregler gegen den Uhrzeigersinn. 2. Fasskopf einstellen. 3. Den Druck neu einstellen oder, falls die Flasche leer ist, wechseln.
Das eingeschankte Getränk ist warm oder hat einen schlechten Geschmack	1. Die Kühlung ist nicht gut eingestellt. 2. Das Getränk im Fass ist al�. 3. Schläuche und Zubehör sind nicht gut saniert.	1. Kundenservice anrufen. 2. Fass wechseln. 3. Sanitätsverfahren wiederholen oder Kundendienst anrufen.
Das Getränk kommt klar raus aber mit zu viel Schaum	1. Das Glas ist zu warm. 2. Unsachgemäße Art des Einschenkens. 3. Zu niedriger oder zu hoher Druck.	1. Glas abkühlen. 2. Nach sachgemäßer Art einschenken. 3. Den Druck regulieren.
Schaum spritzt raus	1. Der Fasskopf ist nicht gut mit dem Fass verbunden. 2. Im Fass ist kein Getränk.	1. Fasskopf richtig einstellen. 2. Fass wechseln.
Die Schaumkrone wird nicht beibehalten	1. Überreste vom Fett oder Glasreiniger. 2. Das Getränk im Fass ist zu alt.	1. Das Glas mit einem geeigneten Klarspüler waschen und mit klarem Wasser abspülen. 2. Fass wechseln.
Getränk tropft aus dem Hahn	1.	1. Kundenservice anrufen.
CO₂-Flasche wird zu schnell leer	1.	1. Kundenservice anrufen.

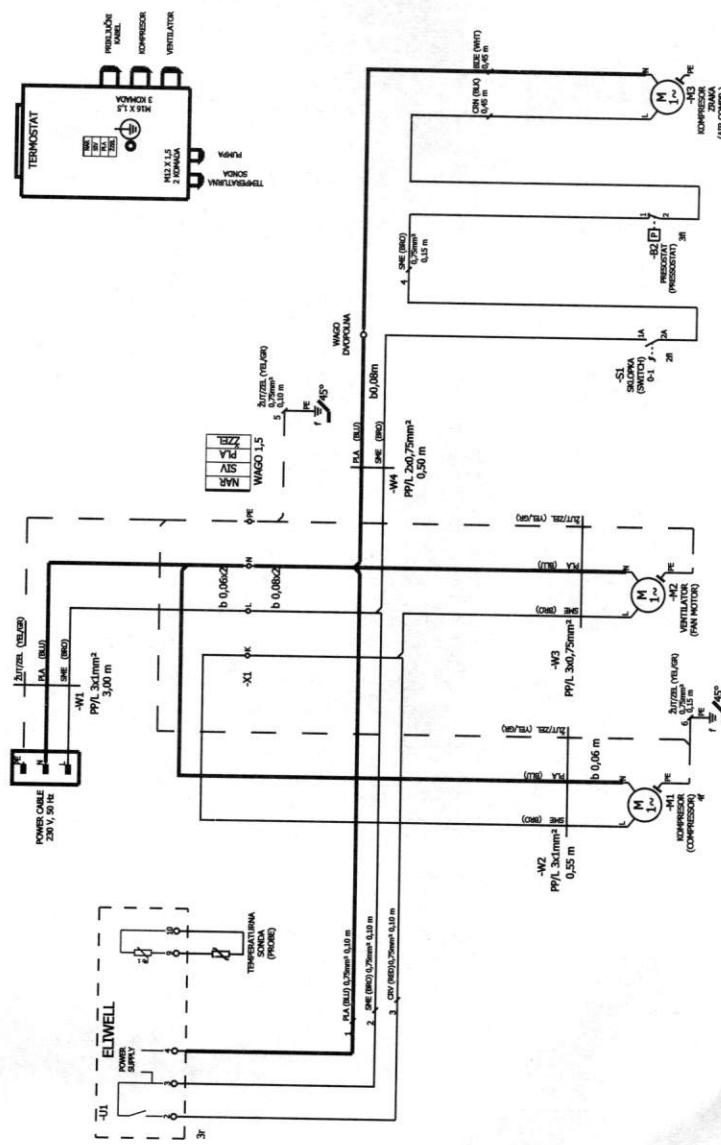
FLOW DIAGRAM
OVERCOUNTER DRY COOLER
OVERCOUNTER DRY COOLER WITH AIR PUMP



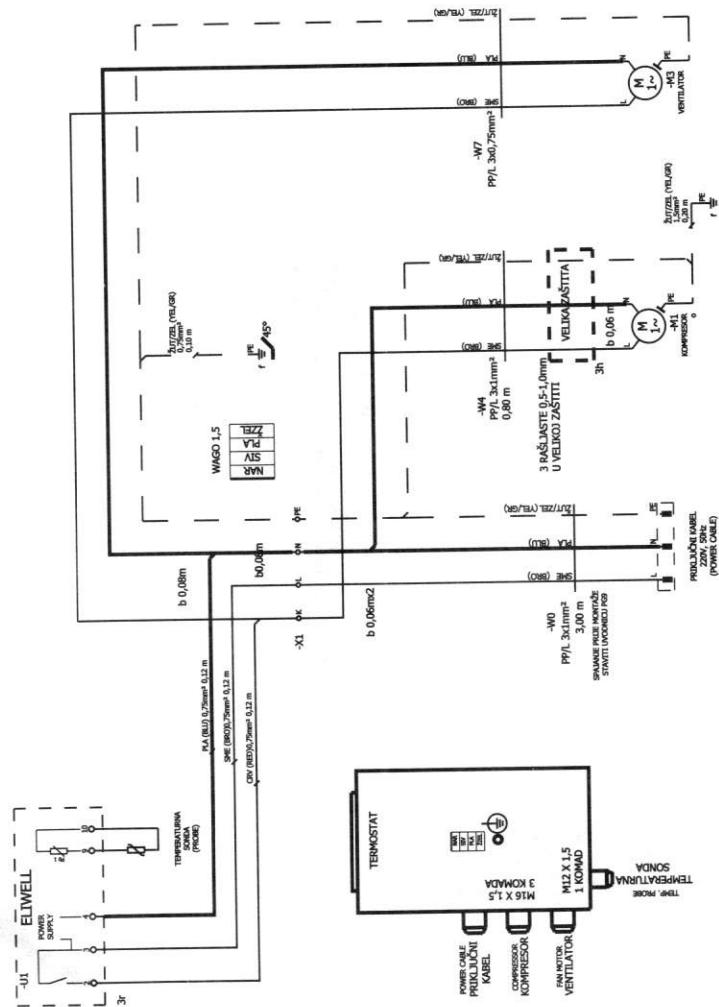
EI. SCHEME



EI. SCHEME



EI. SCHEME



EU DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of:

Manufacturer:



Address: Gospodarska ulica 5, 42230 Ludbreg, Croatia

Object of the declaration:

Product:

Model / Type:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

- | | |
|-----------------------|--|
| - 2006/42/EC (MD), | - Machinery directive |
| - 2014/30/EU (EMC), | - Electromagnetic compatibility |
| - 2015/863/EU (ROHS), | - RoHS directive |
| - 2009/125/EC (ErP) | - Ecodesign requirements for energy-related products |

References to the relevant harmonized standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

- | | |
|-----------------------|--|
| - 2006/42/EC (MD), | EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-89:2010 + A1:2016
IEC 60335-1:2010 (5th Edition) + A1:2013 + A2:2016
IEC 60335-2-89:2019 (3rd Edition) |
| - 2014/30/EU (EMC), | EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 |
| - 2015/863/EU (ROHS), | EN 50581:2012 |
| - 2009/125/EC (ErP) | (EC) No 1275/2008, EN 50564:2011 |

Signed for and on behalf of:

Place and date:

Ludbreg:

15.06.2021.

Domagoj Cvetko, MBA - CEO

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Domagoj Cvetko".



RoHS DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer Oprema d.d. hereby declares that the coolers

Product
<u>COOLING AND DISPENSING UNIT</u>

produced by our company are coherent with the following regulations:

'DIRECTIVE 2015/863/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND EUROPEAN COUNCIL
dated on 31th of March 2015 on the restriction of the use of certain hazardous substances
in electrical and electronic equipment.'

Restricted substances referred to in Article 4(1) and maximum concentration values
tolerated by weight in homogeneous materials:

Lead (Pb) (0,1 %)
Mercury (Hg) (0,1 %)
Cadmium (Cd) (0,01 %)
Hexavalent chromium (Cr) (0,1 %)
Polybrominated biphenyls (PBB) (0,1 %)
Polybrominated diphenyl ethers (PBDE) (0,1 %)
Bis(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP) (0,1 %)
Butyl benzyl phthalate (BBP) (0,1 %)
Dibutyl phthalate (DBP) (0,1 %)
Diisobutyl phthalate (DIBP) (0,1 %)

Position	General Manager
Print name	Mr. Domagoj Cvetko mag.oec.
Signature	
Date:	15.06.2021.



Oprema d.d.
Beverage cooling and
dispensing equipment
Tel.: +385 42 819 183
Fax.: +385 42 819 182
42230 Ludbreg, Gospodarska 5
Croatia



- Dieses Gerät wurde nach den Standards und Vorschriften der EU entwickelt, es stellt aktuelle technologische Standards dar und erfüllt, unter voller Einhaltung der europäischen Vorschriften über die Abfallentsorgung und das Recycling von Komponenten, gleichzeitig die Normen der ROHS.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Kühlung und die Abfüllung von Getränken bestimmt.
- Sicherheit bei der Installation, dem Betrieb und des Abbaus kann nur dann gewährleistet werden, wenn die Anweisungen und Hinweise in den Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig befolgt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie erhalten Genehmigung oder werden auf die Verwendung des Geräts von einer Person angewiesen, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist.
- Das Gerät sollte ausschließlich in aufrechter Position transportiert werden und es ist nicht erlaubt, es zu drehen, auf den Boden, Treppen, u.ä. ziehen.
- Das Gerät sollte auf einer festen und ebenen Fläche, im luftigen Raum und geschützt vor möglichen äußeren Beschädigungen aufgestellt werden. Die Kondensatoröffnung darf nie abgedeckt werden, und es ist nicht erlaubt, auf das Gerät andere Gegenstände zu legen. Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, Wasser, Sprays, Dampf oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden oder mit fließendem Wasser gereinigt werden.
- Installation und Wartung sollten ausschließlich von einem spezialisierten und adäquat geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor der Verwendung ist es notwendig, Sanitätsverfahren durchzuführen und die Vorschriften und Sicherheitshinweise des Herstellers zu folgen.
- Der Anschluss an das Stromnetz, Wasserversorgung und CO₂ und / oder N₂ oder ein Gemisch aus CO₂ und N₂ muss nach den geltenden Rechtsvorschriften / Regelungen gemacht und vollständig eingehalten werden.
- CO₂ und / oder N₂ Flasche muss vertikal positioniert werden und ausschließlich auf Geräte für Ausgießen durch die entsprechende Druckregler verbunden werden. Überprüfen Sie die Verbindungen wegen möglichen Undichtigkeiten.
- Kältemittel R 290 – Die Wartung und / oder Änderung von Komponenten in der Nähe einer offenen Flamme ist verboten. Für die Wartung sollte man ausschließlich LOKRING Verbinder benutzen.
- Stellen Sie keine explosiven Aerosolbehälter (Sprays, Tuben) ins Gerät oder um es herum.
- Seien Sie vorsichtig, dass Sie die Lüftungsöffnungen am Gerät nicht beschädigen oder abdichten und geben Sie Acht bei der Installation des Gerätes.
- Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- Für Geräte, bei denen brennbare Gase als Teil der Isolierung verwendet werden, müssen die Anweisungen / Informationen bezüglich der Entsorgung des Gerätes enthalten.
- Im Falle einer mechanischen Beschädigung des Kühlsystems und der Freisetzung von Kältemittel (R290) ist die Annäherung mit offenem Feuer, brennender Zigarette, elektronischen Geräten und Gegenständen, die funken untersagt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz während des Wartungsverfahrens. Entfernen Sie nicht die für die Sicherheit gesetzten Abdeckungen. Alle Wartungsverfahren müssen den Sicherheitsnormen entsprechen.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Gerätes, oder Undichtheit, oder physischen Schadens, sollte man das Gerät vom Stromnetz oder von der Wasserversorgung trennen, die Flasche von CO₂ und / oder N₂ schließen, bis es durch das Fachpersonal repariert wird.
- Der Kompressor, der Kondensator, die Hochdruckleitungen und die Motoren sind im Betrieb heiß. Es ist notwendig, jeden Kontakt mit diesen Teilen während oder nach der Arbeit zu vermeiden bis sie abgekühlt sind.
- Es ist notwendig, das Gerät vorsichtig zu bedienen, um mögliche Verletzungen durch scharfe Kanten oder bewegliche Teile zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Warnungen selbst beseitigen die Gefahr nicht!



- Ta naprava je izdelana po standardih in zakonodaji EU, predstavlja trenutne tehnološke standarde in z upoštevanjem Evropske zakonodaje o odlaganju ter recikliraju odpadkov zadovoljuje RoHS norme.
- Ta naprava je namenjena izključno za hlajenje in točenje napitkov.
- Varnost pri namestitvi, ravnanju in razgradnji je zagotovljena le v primeru upoštevanja navodil v Navodilih za delo in vzdrževanje.
- Ta naprava ni namenjena osebam (in otrokom) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi zmožnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost.
- Pri transportiranju mora biti naprava postavljena izključno v pokončen položaj in se je ne sme obračati, vleči po tleh, stopnicah ipd.
- Naprava mora biti postavljena na trdo in ravno podlago, v zračnem prostoru in zaščitenata pred možnimi zunanjimi poškodbami. Odprtina kondenzatorja ne sme biti nikoli pokrita in na njo se ne sme polagati drugih predmetov. Naprava ne sme biti izpostavljena ekstremnim temperaturam, vodi, sprejem, pari ali visoki vlažnosti in ne sme se čistiti s tekočo vodo.
- Namestitev in vzdrževanje mora izvajati specializirano in usposobljeno tehnično osebje.
- Pred uporabo je potrebno izvesti sanitacijski postopek. Upoštevajte predpise in varnostna navodila proizvajalca.
- Priklučitev na električno omrežje, vodovodno omrežje in plin CO₂ in/ali N₂ ali mešanico CO₂ in N₂ mora biti v skladu z veljavno zakonodajo / predpisi, katere je treba v celoti upoštevati.
- Jeklenka za CO₂ in/ali N₂ mora biti postavljena v navpični položaj in preko primernega regulatorja pritiska priklapljena izključno na napravo za točenje. Preverite morebitno puščanje napeljave.
- Prepovedano je servisiranje / ali spremicanje komponent na hladilni napravi R290 v bližini odprtega ognja. Za servisiranje uporabite izključno LORKING priključke.
- V napravi ne shranujte eksplozivne snovi kot so aerosolni razpršilniki na potisni plin.
- Pazite, da ne pride do zamašitve ventilatorskih odprtin na napravi.
- Ne poškodujte hladilni tokokrog.
- Navodila za naprave, ki uporablajo vnetljive izolacijske pline, morajo vsebovati informacije o odstranjevanju aparata.
- V primeru mehanske poškodbe hladilne naprave in uhajanju hladilne tekočine (R290) je prepovedano približevanje napravi z odprtim ognjem, cigareto, električnimi napravami in iskrečimi predmeti.
- Med vzdrževanjem hladilno enoto izklopite iz električnega napajanja. Ne odstranjujte varnostnega pokrova. Vzdrževalna dela morajo biti v skladu z varnostnimi standardi.
- V primeru okvare hladilne enote, uhajanju vode ali fizične poškodbe, napravo izklopite iz električnega napajanja, zaprite dovod vode in po potrebi jeklenko z CO₂ in / ali N₂, dokler pooblaščeno osebje ne odpravi napake.
- Med delovanjem se kompresor, kondenzator, visokotlačna cev in motorji segrejejo. Ne dotikajte se jih, dokler se ne ohladijo.
- Z hladilno enoto ravnajte previdno, da se izognete morebitnim poškodbam zaradi ostrih robov ali premičnih delov.
- **POZOR!** Sama opozorila ne zagotavljajo varnosti!